

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 21: Irrigation et Drainage: Sonderheft zur Tagung in Montreux

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Den Teilnehmern an der sechsten Ausschusssitzung der Internationalen Kommission für Bewässerung und Entwässerung, die am Pfingstmontag in Montreux beginnt, entbieten wir den Gruss der schweizerischen Fachwelt und wir widmen ihnen dieses Sonderheft, das durch die Zusammensetzung

seines Inhalts die weltweite Verbundenheit der Ingenieure zum Ausdruck bringt. Mögen die Delegierten aus allen Kontinenten bleibenden Gewinn aus ihrem Besuch in der Schweiz mit nach Hause tragen, zum Wohl ihrer Berufssarbeit und damit zum Segen für ihre Völker! Die Redaktion

## Die Internationale Kommission für Bewässerung und Entwässerung

Von **N. D. Gulhati**, I. S. E., M. I. E. (India), M. ASCE., General-Sekretär der I. C. I., New Delhi

DK 061.2:626.8

Ermutigt durch Erfolge im Zusammenfassen von Forschung und Wissen um Bewässerungsprobleme unter den Staaten Indiens, entschloss sich seine zentrale Bewässerungsbehörde nach fünfzehnjähriger Tätigkeit, dieses Wirken international zu erweitern. Zu diesem Zwecke lud im Jahre 1946 die Regierung Indiens alle Staaten zur Zusammenarbeit in Belangen der Bewässerung und Entwässerung ein. Dieser Aufruf wurde günstig aufgenommen, worauf am 24. Juni 1950 in Simla, Indien, von Vertretern verschiedener an diesem Fachgebiete interessierter Staaten ein provisorisches Abkommen angenommen wurde, das dann im Januar 1951 in bereinigter Form seine volle Gültigkeit erhielt. Ihm zufolge soll die Internationale Kommission für Bewässerung und Entwässerung die Wissenschaft und Praxis dieses Zweiges der Ingenieurwissenschaft allseits fördern. Sie wird sich deshalb der Planung, Finanzierung und wirtschaftlichen Gestaltung beim Ausbau und Betrieb von Meliorationsarbeiten aller Art annehmen. Dieses Ziel erreicht sie, indem sie den Nationalkomitees anlässlich von Kongressen, durch Mitteilungen und in ihren Jahresbulletins die Möglichkeit zu regem Erfahrungsaustausch bietet. Außerdem sucht sie auch Zusammenarbeit mit anderen Organisationen, deren Tätigkeit ähnlichen Zielen gewidmet ist.

Der Beitritt steht jedem Lande offen, das ein Nationalkomitee besitzt und sich den Statuten unterstellt. Von ursprünglich zwölf Mitgliedstaaten im Jahre 1950 wuchs deren Zahl auf 26, nämlich: Australien, Österreich, Brasilien, Ceylon, Cypern, Aegypten, Frankreich (einschliesslich Algerien, Marokko, Tunesien und das Territorium der französischen Union), Grossbritannien, Indien, Indonesien, Irak, Israel, Italien, Japan, Jugoslawien, Mexiko, Niederlande, Pakistan, Portugal, Süd Rhodesien, Sudan, Schweiz, Syrien, Thailand, Türkei und USA. Im Bereich dieser Mitglieder liegen über zwei Drittel der auf der Erde bewässerten Ge-

biete. Die Leitung der Kommission besorgt ein Geschäftsausschuss, bestehend aus einem Präsidenten, drei Vize-Präsidenten, dem General-Sekretär und je einem Delegierten eines jeden Nationalkomitees, welche jährlich eine Sitzung abhalten. Die sechste Sitzung wird am 30. Mai 1955 in Montreux abgehalten. Das Bureau des General-Sekretärs ist in New Delhi. Kongresse wurden in New Delhi im Januar 1951 und in Algier im April 1954 abgehalten. Dem letzten Kongress wohnten Vertreter von 31 Staaten und sieben internationalen Organisationen bei. Es wurden 56 Berichte abgegeben, welche inzwischen als Kongressveröffentlichung ausgegeben wurden. Der dritte Kongress soll 1957 in den USA abgehalten werden.

Das Jahresbulletin enthält Beiträge von bekannten Fachleuten und deshalb wurden seine Ausgaben für 1952, 1953 und 1954 von der Fachwelt allgemein anerkannt. Neuerdings befasst sich die Kommission auch mit der Zusammenstellung eines Bewässerungslexikons der Erde. In Zusammenarbeit mit der UNESCO befasst sich die Kommission auch mit der Vorbereitung eines technischen Wörterbuchs. Es sei noch erwähnt, dass die Kommission ein Gründungsmitglied des Internationalen Verbandes der Ingenieure ist und eine beratende Stelle Typ «B» im Rat der Vereinigten Nationen einnimmt. Sie ist auch im Rat des Komitees für Trockenzenen der UNESCO vertreten. Die kurze Tätigkeit von fünf Jahren lässt bereits erkennen, dass die I. C. I. eine geschätzte Rolle im Felde internationaler Zusammenarbeit zur Förderung des Wissens und der Erfahrungen ausfüllt. In den kommenden Jahren hofft sie damit der Menschheit weiterhin zu dienen, im besondern durch ihre Hilfe bei der Nahrungsbeschaffung und Hebung der Lebensbedingungen in unterentwickelten Gebieten.

Adresse des Verfassers: Mr. N. D. Gulhati, Secretary-General I. C. I., 1 Old Mill Road, New Delhi, India.

## Wasserwirtschaft des Nils

Von **Hamed Soleiman**, Präsident der Internationalen Kommission für Bewässerung und Entwässerung, Cairo

DK 627.8.09

Unaufhaltsam wächst Aegyptens Bevölkerung, und, obwohl Handel und Industrie rege Tätigkeit entfalten, fehlt Beschäftigung für diesen Volksüberschuss. Es ist deshalb notwendig, neues Kulturland im gleichen Rhythmus zu erschliessen, wie die Volkszahl wächst. Das Wasser, welches im Sommer jeweils den Speicherbecken von Assuan und Gebel Aulia entnommen wird und nebst dem Abfluss des Nil zur Verfügung steht, genügt nur noch knapp zur Bewässerung<sup>1)</sup>. Darum sind Studien über neue Speicherräume und eine intensive Nutzung von Grundwasser im Gange. Gegenwärtig werden 6,154 Mio Feddan (2,6 Mio ha) genutzt, was einem Verhältnis von drei Einwohner je Feddan Ackerboden entspricht. Möglicherweise könnte die nutzbare Bodenfläche aber auf 12,4 Mio Feddan (5 Mio ha) ausgedehnt werden. Die Entwicklung soll in Etappen geschehen. In der ersten, etwa bis 1975, soll in Unterägypten die verbleibende Beckenbewässerung in Dauerbewässerung umgebaut werden. Dies betrifft 673 000 Feddan (0,28 Mio ha), wozu noch 1,5 Mio Feddan

(0,63 Mio ha) neu erschlossener Boden kommt. In späteren Etappen soll nach und nach eine Erschliessung von weiteren 4,8 Mio Feddan (2 Mio ha) Neuland erfolgen, so dass das Kulturland schliesslich 12,4 Mio Feddan (5 Mio ha) messen wird.

Zur Zeit dient die Beckenbewässerung in Oberägypten auch noch dem Flutschutze, weshalb ihre Umwandlung in Dauerbewässerung erst vorgenommen werden kann, wenn andernorts Flutspeicherraum bereitgestellt wird. Der Jahresabfluss des Nil schwankt zwischen 65 000 und 130 000 Mio m<sup>3</sup> mit Ausnahme des hydraulischen Jahres 1913—1914, in welchem der Abfluss bloss 42 000 Mio m<sup>3</sup> mass. Davon entfallen auf die Sommermonate Februar bis Juni 5000 bis 26 000 Mio m<sup>3</sup>. Da eine ordentliche Wasserwirtschaft mit einem so ungleichen Abfluss nicht möglich ist, wird eine Jahres- und Ueberjahresspeicherung geplant sowie eine Verminderung von Wasserverlusten im Oberlauf des Nil, gemäss einem ersten Zwanzigjahresplan (Bild 1). Für die Wasserwirtschaft des Nil sind folgende Grossprojekte vorgesehen:

1. Der Bau des Dammes von Sadd el-Ali im Nil, 6 km oberhalb der Assuan-Mauer, Bilder 2 und 3. Dieses gewaltige

<sup>1)</sup> Ueber den Wasserhaushalt im Nilbecken s. E. Gruner in SBZ 1947, Nr. 42, S. 569.